



2022 年報
Annual Review

牧愛

通訊處：香港筲箕灣郵政信箱 44045 號
電話：2535 9833 傳真：2535 9850
電郵：info@cpga.org.hk 網址：www.cpga.org.hk



使命：藉基督，幫囚友，重塑生命；本真道，助釋友，回饋社群。

印刷品 Printed Matter

督印人：楊學明牧師

01 董事會主席獻辭

總幹事心聲
獄內事工

04 獄外事工

07 核數報告

08 鳴謝

董事會主席獻辭

「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神；又要愛鄰舍如同自己。」(路十：27) 疫情下如何發揮這條神給予我們的誠命呢？

監獄事工是一個愛心的服侍，實踐神給予誠命的地方。

「盡心」，意思就是願意擺上你的整個心，專一、專注在神給你的位份上盡上最大的努力。疫情期間，雖然無法進入監獄，但牧愛會的牧者們無時無刻都記掛著一班小羊，每星期於網上舉行祈禱會，將社會上的大小小需要、疫情帶來的傷害及處於不同困難的小羊，帶到神面前，交在主的手中，求主掌管一切。

「盡性」，是指到靈性，我們要渴慕神的話語，謹守神的誠命，並且教導人去遵守。在申命記三十三章 16 節講到：「吩咐你愛耶和華你的神，遵行他的道，謹守他的誠命、律例、典章，使你可以存活，人數增多，耶和華你神就必在你所要進去得為業的地上賜福與你。」疫情期間，我們開辦監獄遙距聖經課程，將神的話語教導囚友們，使他們得著新的生命，選擇走更美好的路，擁有永恆的生命。監獄是一片很大的禾場，是我們得人如得魚的好機會，應該好好把握。

鍾嘉樂牧師

「盡力」，是指到全身、全部力量都擺上在服侍上。愛神就要從心愛神所愛的人，身體力行、不怕艱辛去服侍，用盡一切力量去實踐。疫情期間，我們的同工為宿舍及獨居的更生人士，四出尋找抗疫物資及日用品，同工無懼外出的風險，親自運送物資到更生人士家中，並且順道慰問確診人士，為他們禱告。

「盡意」，是指用盡各樣思考、智慧尋求神，明白神的心意，心思意念都用在愛神的事情上。過往我們在獄內為囚友們進行輔導、心靈關顧，教導他們釐定人生的方向。雖然疫情期間，我們未能親自面對面的作出相關服侍，但我們透過書信，同樣可以關懷囚友們所遇到的困難及內心的掙扎，繼而與他們一起面對，讓他們感到被關愛，知道神並沒有放棄每一個人。

隨著疫情漸漸過去，盼望來年一切回復正常，感謝同工們在過往一年無私的擺上、服侍，感謝義工們的支持、奉獻及為我們的事工禱告。你們的「盡心、盡性、盡力、盡意」是神所喜悅的。祝願大家身體健康，為神作更大的事，一生蒙福。

「所以我親愛的弟兄們，你們務要堅固不可搖動，常常竭力多作主工，因為知道你們的勞苦，在主裡面不是徒然的。」(林前十五：58)



鍾嘉樂牧師



總幹事心聲

楊學明牧師

牧愛會的使命宣言「藉基督，幫囚友，重塑生命；本真道，助釋友，回饋社群。」

聖經講到，世人都犯了罪，因為從亞當和夏娃犯罪開始，人類就陷入了罪惡中。罪是違背神的旨意和道路的行為，它破壞了人與神和其他人之間的關係。因為人的罪和墮落，人無法靠自己的力量改變自己，結果是死亡和永遠與神隔離。

然而，聖經也清楚地宣告，所有相信耶穌基督的人，因著祂在十字架上為我們的罪而死，為我們帶來了永恆的救贖和生命，恢復我們與神的關係。所以，沒有人因為自己的罪而無法得救，除非那些拒絕相信耶穌基督救贖的人。當我們接受了主耶穌，他就賜我們新的力量及新的生命。

因此，「藉基督」我們可以得到永恆的救贖，並且在我們的生命中經歷神的愛和恩典。我們可以透過聖靈的力量，改變自己的生命，成為神的兒女，並且在這個世界上成為神的見證人。

當我們認識了主耶穌之後，不是坐著什麼都不做，生命就可以得到改變的，我們還要透過研讀聖經，作為生命的糧。聖經告訴我們：「就要愛慕那純淨的靈奶，像才生的嬰孩愛慕奶一樣，叫你們因此漸長，以致得救。」(彼前二：2) 所以一個信徒必需讀聖經，就好像初生嬰孩吃奶生命才會成長，聖經就是神的話語，帶有力量，能夠讓研讀的人心思意念而轉化，更能明辨是非，更有智慧分辨善惡，明白神在每一個人身上都有獨特的心意。所以我們的使命「本真道」，就是要教導囚友們認識聖經。

牧愛會成立已經超過 30 年，今日我們仍然堅守著這個使命，往不同的監獄去傳福音，牧養囚友，帶領他們認識耶穌。藉著聖經去餵養、鞏固他們的生命，讓他們對人生有新的方向及目標，將來可以回饋社會。更盼望他們都能成為神合用的器皿，以生命繼續影響生命。

獄內事工

男性監獄

林佳雄牧師

回顧過去一年，監獄福音工作經歷了不同程度的挑戰和困難；儘管由年頭開始，監獄聚會及個人探訪已經暫停，司鐸也有四個月時間無法進入監獄服侍，在這個充滿困難的時期，我們更深刻地體會到，人在疫情中最需要的，不僅僅是物質的保障，更重要的是心靈的支持和安慰。我們的工作不僅是傳遞福音，更是關懷和支持那些在監獄裏的囚友，幫助他們在信仰上得以堅定，並且在困難中持續地成長。因此，我們透過聖經課程、書信等方式，繼續牧養監獄裏的囚友，並為他們祈禱。

記得很多囚友寫信跟我們表達，第五波對他們的影響很大，不能探訪，不能自由活動，他們身心靈都感到困迫，同時亦有一些報讀本會聖經課程的同學分享：「因著滿有憐憫慈愛的天父，在我們一切患難中，祂都安慰我們，只要我們保持敬畏及恒切的信心仰望神，祂必引導我們的前路。」感謝神！神的話永遠是我們的基石。正如經上說：「我們四面受

敵，卻不被困住；心裏作難，卻不致失望；遭逼迫，卻不被丟棄；打倒了，卻不致死亡。」(林後四：8-9)

未來，我們仍將繼續在監獄福音道路上努力，為那些被網綁的人傳遞神的愛和希望。我們相信，隨著社會的進步，監獄福音事工也將會逐漸得到社會人士更多的關注和支持。我們將繼續與教會和社區合作，積極推動關懷監獄，並致力地服務那些需要幫助的人。

最後，讓我們再次感謝神的恩典，呼召並使用我們，能在這個充滿挑戰的時期，繼續服侍監獄裏的人。「務要傳道，無論得時不得時，總要專心；並用百般的忍耐，各樣的教訓，責備人、警戒人、勸勉人。」(提後四：2)

深願主的恩典與你們同在，願你們在福音的道路上不斷成長，並得到神滿滿的祝福。

女性監獄

潘珮齡牧師

回顧過去一年的工作，挑戰很大，主恩卻未停；疫情高峰下的香港，停止了一切非必要的接觸，為了遏止病毒的散播，懲教所採取了一系列非常嚴謹的措施保護囚友，一切宗教聚會都停擺，監獄專職牧師也有幾個月不能進入院所工作，而囚友的日常生活也多了一些限制。雖然如此，大家在病患或隔離過後，身體總能得康復。

對於願意依靠天父的囚友，她們經歷的恩典更多；其中的一位年邁的長者，她寫信告訴我們她非常感謝主，因她確診卻很快康復，更因在做聖經功課期間被神的話語大得激勵，使她熬過了灰心失意的低潮，更對研經產生了興趣。她並未因年紀太老而放棄學習，反而因聖經課程而常常思考神的話語，並常禱告主賜她明白聖經。看見她臉上洋溢着的喜樂、平安，跟以前常遭別人的閒言閒語而沮喪，判若兩人，感謝主從未放棄信靠祂的人。

這一年，社會上也多了一些家庭的倫常命案，慘劇背後涉及很多複雜的問題和心理健康；這類案主，我在懲教所遇見並認識她們，很難想像她們如何處理內心那些自責和控訴，更為她們失去至親而傷感。天父知道每一個人的心和處境，祂在掌權也施恩赦罪，即使她們已經流過多少眼淚，唯有天父能安慰人心，賜人勇氣和盼望。感謝主賜我今天的位份去關心她們，也讓我見證被救贖的人在耶穌裡有極大的盼望，主的恩典必定夠用。



2022 年 本會牧養工場 //

本會牧者在疫情中仍不斷走訪不同院所，探訪在囚人士：

男性院所及中途宿舍

- 大欖懲教所
- 塘福懲教所
- 白沙灣懲教所
- 壁屋監獄
- 石壁監獄
- 壁屋懲教所
- 赤柱監獄
- 勵志更生中心
- 東頭懲教所
- 豐力樓
- 荔枝角收押所

女性院所

- 大欖女懲教所
- 勵願懲教所
- 勵敬懲教所
- 羅湖懲教所

男性及女性院所(分開囚禁)...

- 小欖精神病治療中心

懲教署視像聚會

- 羅湖懲教所
- 東頭懲教所
- 白沙灣懲教所
- 塘福懲教所

陳謳明大主教主持 白沙灣懲教所聖誕崇拜

感謝主的恩典，本會榮譽會牧陳謳明大主教，於 12 月 22 日到白沙灣懲教所主持聖誕崇拜，跟囚友們分享耶穌降生的大喜信息，也為每一位囚友帶來關心與祝福。

過往一年，囚友們都因疫情緣故停止了獄中一切聚會，今次大主教適逢疫情緩和後監獄放寬，到訪主持聖誕崇拜，囚友都顯得格外高興。

獄內事工、獄外事工



監獄聖經課程

對監獄聖經課程的一點體會

鄭澤賢傳道

主耶穌在馬太福音廿八：19-20 吩咐：「你們要去，使萬民作我的門徒，……凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，……。」因此，我們就依從主的吩咐，進到監獄，將福音～就是祂的愛、道和盼望，帶給那些失去了自由、自信和自尊的囚友，好叫他們的生命能靠賴上主，得著更新。

主更提醒，凡聽見祂的話就去行的，好比一個聰明人，把房子蓋在磐石上；即使風吹雨打，房子總不倒塌，因為他是在磐石上立好根基(參太七：24-25)。所以，我們除了在獄內的宗教聚會中講解聖經，也透過推動遙距的「聖經課程」，來鼓勵囚友學習真理。

事實上，囚友對真理的渴求十分殷切，我們實體講解聖

經，在時間及人數上皆有限制。神既然吩咐我們要「用諸般的智慧，勸戒各人，教導各人，要把各人在基督裡完完全全的引到神面前」(西 1:28)，遙距課程確實提供了更具彈性的時間，供更多囚友去了解聖經。

這個聖經課程已經開展了三年，報名人數不斷上升，現時已接近五百名學員了。甚願這些學員能扎穩真理根基，結出美好義果，也求主使這聖經課程在獄中遍地開花，並在其中培育出心靈火熱的門徒，願意承擔起傳講福音、教導真理的使命，好讓更多囚友認識真理，得享救恩。

深信耶穌基督必成就這事，因為祂既是福音的源頭，也是樂於施恩的主。

獄外事工

領會 //

雖然仍處於疫情當中，但感謝主，本會同工仍有機會於 38 間教會分享及主領聚會：

- 九龍城福音堂得恩堂
- 小瀝源平安福音堂
- 中國基督徒傳道會中基堂
- 中國基督教播道會順安堂
- 中國基督教播道會愛秩序灣堂
- 中華完備救恩會筲箕灣堂
- 中華便利利會香港仔堂
- 中華基督教會深愛堂
- 中華基督教會富善懷遠堂
- 中華傳道會證基堂
- 迦密山堂
- 香港懷恩浸信教會
- 柴灣平安福音堂

- 海怡浸信教會
- 浸信宣道會恩禧堂
- 真理基石浸信會火炭福音堂
- 真理基石浸信會利安禮拜堂
- 神召會迦勒堂
- 神召會景盛堂
- 神召會華人同工聯會彩蒲福音堂
- 神召會聖光堂
- 基督教九龍五旬節會沙田堂
- 基督教中華完備救恩會佐敦堂
- 基督教信心會藍地福音堂
- 基督教宣道會大澳堂
- 基督教宣道會牛頭角堂

- 基督教宣道會青恩堂
- 基督教宣道會基福堂
- 基督教香港信義會信望堂
- 基督教香港信義會錦上生命堂
- 基磐浸信會
- 彩明浸信會
- 博愛潮語浸信會東頭堂
- 富亨浸信會
- 循理會恆福(官塘)堂
- 循道衛理聯合教會亞斯理堂
- 新界神召會元朗堂
- 勵德福音堂



基督教宣道會大澳堂講道

住宿中心 //

更生人士在離開院所後，有些是沒有居所，也有些是未能即時回家居住的，所以本會設有四間住宿中心，以供他們作短期適應，重投社會。每間中心均設有獨立房間及廁所，入住率平均有八成。

我們除了提供住宿中心外，更鼓勵宿友參加我們的同路人團契及教會崇拜，繼續以真理與他們同行，互相扶持，使他們屬靈生命得以成長。

豐力樓的服侍 //

因著有教會的支持、義工的委身，我們嘗試開展了一個新的服侍，為一個被囚禁了接近 40 年之後，獲假釋的長者牛叔，作出兩年的牧養跟進及陪伴。

我們於每月的第二、四及五的星期日，都會由一位弟兄，風雨不改地駕車到豐力樓，將牛叔接返教會崇拜，之後他會與一班弟兄姊妹午膳，彼此分享生活點滴。飯後陪伴牛叔到不同社區體驗，接觸不同事物，讓他學習適應，在將來自由的日子，自己重過新生活。



派發防疫物資 //

疫情爆發期間，市面上的防疫物品相對缺乏，同工們為了分擔宿舍宿友及團友們的抗疫壓力，不辭勞苦四處搜羅各種物資(包括：高防護口罩、檢測包、酒精潔手液、藥品、保健湯包等)，親自送到他們手中，順道探訪、關心、問候。大家收到這些防疫物資，都十分開心，感恩之餘更擔心同工因四處奔波而受到感染。

單車籌款 //

本會位於深水埗的更生人士住宿中心，因物業樓齡已經超過 60 年，在沒有立案法團的管理下，公用設施殘舊，石屎剝落露出鋼筋，因此政府委派承建商強行為全幢大廈進行大維修。面對突如其來的開支，我們於 12 月 10 日舉行單車籌款以籌募維修費用。

當日共有 28 位參加者，由沙田石門中國香港龍舟總會訓練中心出發至大埔海濱公園。感恩神賜下美好的天氣，讓各參加者樂在其中。感謝中國香港龍舟總會借出場地，以及各贊助團體及參加者，讓活動能順利進行。



同路人團契 //



從 Zoom 到實體聚會

由一月初開始，因疫情嚴峻，教會全面停止聚會，團契開始以 Zoom 網上形式進行，每月兩次，團友們反應熱烈，還邀請非團友一同參與，可見大家渴慕主話語的心，並未因疫情而受到攔阻。

感謝主！到了五月份，實體聚會開始逐漸恢復，團友人數有增無減，還多了很多新臉孔。大家都珍惜每一個聚會，現在每次出席人數平均都達 25 人。我們亦開始於每次聚會中加插了小組分享環節，藉此加深團友間彼此認識，讓大家可以學習分享、聆聽、彼此代禱的機會。願主繼續保守這班團友的心，讓他們可以在真理上扎根，一生跟隨主的腳踪行。阿們！

新春派發盆菜

於新春期間，蒙大家樂集團贊助 150 盒盆菜，送贈給社區上有需要的人士（包括：更生人士及其家人，獨居長者、有需要的家庭等）他們在到取期間，可以彼此分享一下近況，都感到十分開心，畢竟因為疫情，大家都很難得可以見到面。亦有些行動不便的人士，我們的牧者及義工會親自將盆菜送上，並順道探望及問候，讓大家在春節期間，都感受到一份關懷與喜樂。

香港百盛獅子會愛心行動

香港百盛獅子會於 9 月 2 日親自帶同一些中秋禮物包（內有月餅、杯麵、餅乾等），送贈給同路人團契的弟兄姊妹，為大家送上一份節期的喜悅及祝福。謝謝他們的心意及行動，願主祝福及報答他們。

團契福音旅行

今年 11 月 6 日，闊別了將近三年的團契大旅行終於可以成行了！大家都十分雀躍，由籌備到出發，所有事情都一絲不苟，彼此合作無間。

除了本身的團友外，還有他們的家人及朋友，合共 57 人參加，當中約有一半人是未相信耶穌的，我們當然把握這個機會，期盼他們也能夠認識我們的信仰。因此，我們邀請了總幹事楊學明牧師在途中分享福音信息。楊牧師的分享精簡而到位，相信已給他們留下了福音的種子及印象。

當日，我們的行程緊湊，首先參觀 M+ 博物館，然後到酒店吃自助午餐，之後再到西貢遊玩，大家都十分享受當中每一個環節，渡過了愉快的一天。

團友受洗加入教會

感謝主！12 月 25 日是聖誕節，亦是同路人一位團友 (Praise) 受洗加入教會的日子，我們在這裡祝福她，一生行在神的愛中，以神為她的倚靠，終生事奉主！



實體聚會



網上聚會



新春派發盆菜



獅子會愛心大行動



楊牧師在車上分享信息

福音大旅行



團友 Praise 受洗

CPA Yu Kwong Fat
Certified Public Accountant (Practising)
Flat J, 5th Floor, Phase II, Kwun Tong Industrial Centre,
400 - 470 Kwun Tong Road, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
CHRISTIAN PRISON PASTORAL ASSOCIATION LIMITED
基督教牧愛會有限公司
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

Opinion
We have audited the financial statements of CHRISTIAN PRISON PASTORAL ASSOCIATION LIMITED ("Organization") set out on pages 6 to 12, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2022, and income statement for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements of the Organization are prepared, in all material respects, in accordance with the Hong Kong Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard ("SME-FRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion
We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") and with reference to Practice Note 500 (Revised), Audit of Financial Statements Prepared in Accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information other than the financial statements and auditor's report thereon
The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the report of the directors, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of directors for the financial statements
The directors are responsible for the preparation of the financial statements in accordance with the SME-FRS issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Company's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements
Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is only issued to you, as a body, in accordance with Section 405 of Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during the audit.

Yu Kwong Fat
YU Kwong Fat
Certified Public Accountant (Practising)
HONG KONG, 15 November 2022

基督教牧愛會有限公司
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
As at 31 March 2022

	NOTE	2022 HK\$	2021 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	3	3,864,934	3,765,161
Long-term investment		775,543	775,543
		4,640,477	4,540,704
CURRENT ASSETS			
Other receivables	4	54,860	76,835
Cash and bank balances		8,807,841	7,705,601
		8,862,701	7,782,436
Deduct: CURRENT LIABILITIES			
Other payables	6	60,603	87,546
		8,797,098	7,694,893
NET CURRENT ASSETS		13,437,575	12,235,597
TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES		13,437,575	12,235,597
FUNDS			
General fund		13,437,575	12,235,597

On behalf of the Board of Directors

HUNG Ka Lok Director
HUI Wah-Tai Anthony Director

The attached notes form an integral part of these financial statements.

2021-2022 核數師報告

CHRISTIAN PRISON PASTORAL ASSOCIATION LIMITED
基督教牧愛會有限公司
DETAILED INCOME STATEMENT
For the year ended 31 March 2022

	2022 HK\$	2021 HK\$
Revenue		
General donation		
Love coupon donations	-	9,840
Cycling fund raising	-	455,203
General donations	3,089,866	4,085,722
Special donations	770,100	296,500
Program donations	25,900	32,500
Rehabilitation subsidy	75,000	107,500
	3,960,866	4,987,265
Project donation		
Subsidy for inmates necessity	-	20,000
Staff development	81,750	-
Scriptures and publications	83,810	-
Inmates education	47,325	115,800
Donation for renovation	124,400	-
	4,298,151	5,123,065
Deduct: Activities expenses		
General activities		
Raise fund	5,102	15,282
Program expenses	6,232	52,445
Rehabilitated offenders allowances	409,020	146,280
Rehabilitation activities	198,260	14,156
Postage, printing and stationery	44,837	35,739
Accommodation centre expenses	103,803	105,836
Travelling and transportation	2,616	6,247
Front-line staff salaries and allowances	1,744,462	1,692,946
Front-line motor car expenses	84,390	78,180
	2,598,722	2,147,111
Project activities		
Scriptures and publications	7,260	-
Inmates education	241,390	53,280
Staff development	78,750	36,027
Special programs	87,293	-
	414,693	89,307
	3,013,415	2,236,418
Gross surplus	1,284,736	2,886,647
Add: Other revenue		
Interest income	75	50
Other income	900	384,475
Accommodation rental income	417,553	326,670
Other rental income	111,000	150,000
	529,528	861,195
Deduct: Administrative expenses		
Accountancy fee	18,000	18,000
Auditor's remuneration	8,000	8,000
Bank charges	11,458	11,724
Building management fee	46,260	47,520
Computer expenses	9,195	2,799
Depreciation of owned assets	141,155	272,719
Electricity and water	18,596	1,716
Rates	1,850	-
Insurance	-	11,985
Postage, printing and stationery	10,598	18,064
Repairs and maintenance	708	-
Salaries and allowances	298,559	285,246
Sundries	35,105	46,055
Telephone	12,802	11,054
	612,286	734,882

捐款方法

劃線支票：抬頭請寫【基督教牧愛會有限公司】或【Christian Prison Pastoral Association Limited】

直接存入戶口：【恒生銀行戶口 280-2-358271】，保留存款收據。

轉數快 FPS：輸入本會流動電話：5545 1433，保留存款收據。

繳費靈 PPS：請輸入「牧愛會」商戶編號 6290 及閣下 8 位數字的聯絡電話。如有查詢，請致電 2535 9833 查詢。

自動轉賬：請填妥奉獻封上的自動轉賬表格，填妥後將正本表格寄回本會。

信用咭：請填妥奉獻封上的信用咭資料，填妥後將正本表格寄回本會。

PayMe 捐款：請掃描 QR code 進行捐款，如欲索取捐款收據，請於付款訊息提供姓名、電話及地址。

// 支票及轉賬表格請寄回：
香港筲箕灣郵政信箱 44045 號
// 存款收據需清晰列明轉數日期，可郵寄 / 電郵 / whatsapp : info@cpga.org.hk / 55451433

